

Transliterated English-Yiddish Yiddish-English Dictionary

David Mendel Harduf

*ebooks | Download PDF | *ePub | DOC | audiobook*



#2437936 in Books 1997-06Ingredients: Example IngredientsOriginal language:EnglishPDF # 1 #File Name: 0920243770270 pages | File size: 33.Mb

David Mendel Harduf : Transliterated English-Yiddish Yiddish-English Dictionary before purchasing it in order to gage whether or not it would be worth my time, and all praised Transliterated English-Yiddish Yiddish-English Dictionary:

12 of 12 people found the following review helpful. A Fne Addition to My LibraryBy Jeremiah AvinsAs far as I know, this book is welcomed by everyone who has it. I was excited when I found it, as was the person who showed it to me. I have given several as gifts, and each recipient declared it to be "Just what I was looking for."It's very good, but not perfect. No inter-language dictionary can contain all the words in either language, but the words it has should ideally form a closed set. (In a closed set, each word given as a translation can in turn be found in the other section. That allows the user to check nuances.) This one falls a bit short of that ideal, mostly with less common words.Transliteration is necessarily phonetic, and pronunciation of Yiddish is not uniform around the world. There is a standard transliteration (corresponding to a synthesized standard dialect), which Harduf seems to use, but which I don't find a key to. (There is a fine key for the Yiddish alphabet.) So far at least, I've easily found whatever I looked for.The English-to-Yiddish section is set in proportional fonts, while the Yiddish-to-English section uses smaller fixed-width fonts. The difference, while jarring at first, makes it immediately clear which section the book is open to.I seem to be harping on shortcomings, but they are minor. The book is a valuable reference that has ended my search. I keep it either in my night stand or next to the OED.0 of 0 people found the following review helpful. Very good book!By Arlene BergI really like the book. The only drawback is the smaller lettering in the 2nd half of the book; the print for the Yiddish to English words is a little small. I can see it fine, but an older person or one who has problems seeing may

not be able to make out the words.0 of 0 people found the following review helpful. Five StarsBy Vivana BrodeyVery useful but unusual in that it avoids any word that might be construed as slang!

One of the few Yiddish-English / English-Yiddish dictionaries available. It has an extensive list of most commonly used words in an easy to find and clear layout with the text transliterated for easy readability.

Language NotesText: English, YiddishAbout the AuthorDavid Mendel Harduf is a Toronto bookseller, who follows the bilingual tradition of Jewish booksellers and authors of former times who wrote in Yiddish and Hebrew. His hand-produced Tanach, which graces the shelves of world-class libraries, was awarded a Bar Ilan University prize for Scriptures (\$50,000) in July 1990. He has published 30 books, including "Biblical Proper Names-A Symbolic Interpretation," a reference book (in English) that will prove valuable to parents and teachers alike.